



A. IDENTIFICATION	CORRECTIONS – RECTIFICATIONS
	Name of school – Nom de l'école _____ P.O. Box No. – Case postale _____ R.R. No. – Route rurale _____ Street – Rue _____ City – Ville _____ Province _____ Postal Code – Code postal _____
	PHYSICAL LOCATION OF THE INSTITUTION EMPLACEMENT PHYSIQUE DE L'ÉTABLISSEMENT
	<i>Complete if applicable – Remplir le cas échéant</i>
B. NAME OF PRINCIPAL – NOM DU DIRECTEUR Mr. <input type="checkbox"/> Miss <input type="checkbox"/> Ms. <input type="checkbox"/> Mrs. <input type="checkbox"/> Mme <input type="checkbox"/> M. <input type="checkbox"/> Mlle. <input type="checkbox"/> Other – Autre _____ Name – Nom : _____ Given name – Prénom : _____ Telephone – Téléphone () _____ Ext. – Poste : () _____ Fax – Télécopieur () _____ E-mail – Courrier électronique _____ Web Site – Site internet _____ Language of correspondence <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French Langue de correspondance <input type="checkbox"/> Anglais <input type="checkbox"/> Français	Building number (If different from school number) Code de l'édifice (s'il est différent du code de l'école) _____ Building name (If different from school name) Nom de l'édifice (s'il est différent du nom de l'école) _____ Schools that share the same building(s) Écoles qui partagent le(s) même(s) bâtiment(s) (Specify name of other school) (Spécifier le nom de l'autre école) _____
C. SCHOOL DESCRIPTION – DESCRIPTION DE L'ÉCOLE	
1. Official language of school – Langue officielle de l'école: <input type="checkbox"/> English – Anglais <input type="checkbox"/> French – Français <input type="checkbox"/> Bilingual (English/French) – Bilingue (Anglais/Français) _____ Other – Autre _____	
2. School Level – Niveau de l'école: (Check all that apply – Cochez toutes les cases pertinentes) <input type="checkbox"/> Pre-elementary – Préscolaire <input type="checkbox"/> Elementary – Primaire <input type="checkbox"/> Middle/Intermediate – Intermédiaire <input type="checkbox"/> Secondary – Secondaire	
3. Type of students enrolled (check one only) – Catégorie d'élèves inscrits (ne cochez qu'une réponse): <input type="checkbox"/> Day students only – Étudiants externes seulement <input type="checkbox"/> Boarders only – Pensionnaires seulement <input type="checkbox"/> Both boarders and day students – À la fois pensionnaires et étudiants externes	
4. Form of administrative control – Régie: <input type="checkbox"/> Church or religious order (please specify) – Église ou congrégation religieuse (veuillez préciser) _____ <input type="checkbox"/> Non-denominational – Non confessionnelle	
5. Affiliated Schools – Écoles affiliées: <input checked="" type="checkbox"/> Yes – Oui <input type="checkbox"/> No – Non If Yes (please specify Name and Community of Head School) – Si oui (veuillez indiquer le nom et la communauté de l'école détenant la responsabilité administrative) _____	
6. Semestered – Semestriel: <input type="checkbox"/> Semestered – Semestriel <input type="checkbox"/> Non-Semestered – Non-semestriel	
Purpose of Survey This survey is being conducted by Statistics Canada to provide a more complete picture of elementary and secondary education in Canada. It is conducted in cooperation with the Department of Canadian Heritage to also obtain data required to establish the amount of federal contributions to Independent Schools through the Official Languages in Education Programme. Information by individual schools may be shared with the Department of Canadian Heritage subject to your authorization as requested below. Statistics Canada, as a source of information on students, publishes the aggregate data by province. Confidentiality The information obtained from this survey will be treated in strict confidence according to the Statistics Act, used for statistical purposes and published in aggregate form only. The provisions of this Act are not affected by the Access to Information Act or any other legislation.	But de l'enquête L'enquête est menée par Statistique Canada afin d'obtenir un portrait plus complet de l'enseignement primaire et secondaire au Canada. Elle est faite en collaboration avec le ministère du Patrimoine canadien, afin d'obtenir également les données nécessaires à l'établissement du montant des contributions fédérales versées aux écoles indépendantes dans le cadre du Programme des langues officielles dans l'enseignement. Les renseignements sur chaque école pourront être communiqués au ministère du Patrimoine canadien sous réserve de votre autorisation qui est demandée ci-dessous. Les données sont publiées par Statistique Canada et sont utilisées en tant que source de renseignements sur les étudiants, selon la province. Confidentialité Conformément à la Loi sur la statistique, les renseignements obtenus dans le cadre de l'enquête seront considérés strictement confidentiels. Ils seront utilisés à des fins statistiques et seront publiés sous forme agrégée uniquement. Les dispositions de la Loi sur la statistique ne sont touchées ni par la Loi sur l'accès à l'information ou par toute autre loi.
Authorization to release – Autorisation de divulguer	
I hereby authorize the Chief Statistician of Canada to release data in this questionnaire: 1. To the Department of Canadian Heritage. (The "Yes" box MUST be checked in order to be eligible to receive federal funding) 2. To the Ministry/Department of Education of the province or territory in which this school is located in individual form.	J'autorise par la présente le Statisticien en chef du Canada à divulguer les données du questionnaire suivant: 1. Au ministère du Patrimoine canadien (La boîte "Oui" DOIT être cochée pour être éligible à recevoir les subventions fédérales) 2. Au ministère/département d'Éducation de la province ou territoire dans lequel l'école se situe sous forme individuelle
Signature of authorized person – Signataire autorisé	
Name (please print) – Nom (en lettres moulées) _____	Signature _____
Date _____	

For information

G. OFFICIAL LANGUAGE PROGRAMMES 2002-2003 – PROGRAMMES DES LANGUES OFFICIELLES 2002-2003									
INSTRUCTIONS	SECOND LANGUAGE INSTRUCTION (maximum 24.9% of school week) ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE SECONDE (maximum 24,9% de la semaine scolaire)			MINORITY LANGUAGE AS LANGUAGE OF INSTRUCTION (minimum 25.0% of school week) LANGUE DE LA MINORITÉ COMME LANGUE D'ENSEIGNEMENT (minimum 25.0% de la semaine scolaire)					
<p>A. Report pupils studying English in Quebec and French in other provinces.</p> <p>B. Report each pupil in one table only, based on programme and % of school week.</p> <p>C. Statistics should be reported as of the last school day in September.</p> <p>D. Official language programme enrolments must not exceed total school enrolments reported above.</p> <p>Note 1: If English in Quebec or French in other provinces is on SEMESTER (i.e. full credit taken in one-half year) : Number of pupils = number in 1st semester + estimated number in 2nd semester.</p> <p>Note 2: Calculation for % of French (English in Quebec) by school week = $\frac{\text{total minutes French (English) per cycle}}{\text{total minutes in cycle}} \times 100$ </p> <p>Example: French (English) is offered for four 45-minute periods in a 5-day cycle. The percentage is calculated as follows (based on a 300-minute school day): $\frac{45 \text{ (min./period)} \times 4 \text{ (periods/week)}}{1500 \text{ (300 min./day} \times 5 \text{ days)}} \times 100 = 12.0$ </p> <p>Note 3: If semestered, divide above % by 2. e.g., % of school week = $\frac{12.0}{2} = 6.0$</p> <p>Note 4: Do not include students under age 4 in your official language programme calculations; they are not eligible for funding.</p>	<p>(*) The study of English as a subject in Quebec or French as a subject in other provinces. (*) Étude de l'anglais comme matière au Québec ou étude du français comme matière dans les autres provinces.</p>			<p>French Schools and/or programmes for Francophones (In Quebec, English Schools and/or programmes for Anglophones) Écoles françaises et/ou programmes pour Francophones (Au Québec, écoles anglaises et/ou programmes pour anglophones)</p>			<p>Immersion Programmes Programmes d'immersion</p>		
	GRADE / ANNÉE	Number of pupils studying the second language (See note 1) Nombre d'élèves qui étudient la langue seconde (voir note 1)	% of school week to nearest decimal (See notes 2,3) % de la semaine scolaire à une décimale près (voir notes 2,3)	GRADE / ANNÉE	Number of pupils studying in the minority language Nombre d'élèves qui suivent leur cours dans la langue de la minorité	% of school week to nearest decimal (See note 2) % de la semaine scolaire à une décimale près (voir note 2)	Number of pupils enrolled in immersion Nombre d'élèves inscrits en immersion	% of school week to nearest decimal (See note 2) % de la semaine scolaire à une décimale près (voir note 2)	
	Example /Exemple	27	12.5	Example /Exemple	36	85.3%	36	85.3%	
	Students under 4 years old – See note 4 Élèves de moins de 4 ans – Voir note 4			Students under 4 years old – See note 4 Élèves de moins de 4 ans – Voir note 4			Students under 4 years old – See note 4 Élèves de moins de 4 ans – Voir note 4		
	Junior-kindergarten Pré-maternelle	Part-Time / Temps partiel	-	Junior-kindergarten Pré-maternelle	Part-Time / Temps partiel	-	-	-	
		Full-Time / Temps plein	-		Full-Time / Temps plein	-	-	-	
	Kindergarten Maternelle	Part-Time / Temps partiel	-	Kindergarten Maternelle	Part-Time / Temps partiel	-	-	-	
		Full-Time / Temps plein	-		Full-Time / Temps plein	-	-	-	
	1		-	1		-	-	-	
	2		-	2		-	-	-	
	3		-	3		-	-	-	
	4		-	4		-	-	-	
	5		-	5		-	-	-	
	6		-	6		-	-	-	
	7		-	7		-	-	-	
	8		-	8		-	-	-	
	9		-	9		-	-	-	
	10		-	10		-	-	-	
	11		-	11		-	-	-	
	12		-	12		-	-	-	
	13		-	13		-	-	-	
	Ungraded	Pre-elem. / Préscolaire	-	Ungraded	Pre-elem. / Préscolaire	-	-	-	
		Elem./Prim.	-		Elem./Prim.	-	-	-	
	Non classé	Middle /Intern.	-	Non classé	Middle /Intern.	-	-	-	
		Sec.	-		Sec.	-	-	-	
	TOTAL			TOTAL					

(*) Also includes the study of French (or English in Quebec) as a subject plus one or more additional subjects that are taught in the second language to a maximum of 24.9% of the school week. If 25.0% or more, report under Immersion Programmes.

(*) Inclure également l'enseignement du français (ou de l'anglais au Québec) comme matière et étude d'autres matières enseignées dans la langue seconde, jusqu'à un pourcentage de 24,9 % de la semaine scolaire. Si le % est égal ou supérieur à 25,0%, inscrire les données dans la section sur les programmes d'immersion.

For information

For information only - Pour information seulement

H. EDUCATORS 2002-2003 – ÉDUCATEURS 2002-2003

1. Number of educators, that teach only at this school, by age group – Nombre d'éducateurs, qui enseignent uniquement à cette école, selon le groupe d'âge

Please see annex sheet for more information
Voir feuille annexée pour de plus amples informations

	2002 – 2003	20 years and under 20 ans et moins		21-30		31-40		41-50		51-60		61-70		71 years and older 71 ans et plus		Total		Total
		Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes	Male Hommes	Female Femmes	
		Full-time – Temps plein		Part-time – Temps partiel		Full-time – Temps plein		Part-time – Temps partiel		Full-time – Temps plein		Part-time – Temps partiel		Full-time – Temps plein		Part-time – Temps partiel		
a) Teachers – Enseignant(e)s																		
b) Teachers Aids – Aide scolaires																		
c) Pedagogical Support – Soutien pédagogique																		
d) Health/Social Support – Santé et soutien social																		
e) School Administrators – Personnel de direction																		

2. Average percentage of school week worked by all part-time staff – Pourcentage moyen de la semaine scolaire travaillée par tout le personnel à temps partiel: %

3. Number of New Entrants to the Teaching Profession – Nombre de nouveaux venus à la profession enseignante :

I. INFORMATION TECHNOLOGY AND COMMUNICATION – TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION ET COMMUNICATION

Computers (only include computers that are 5 years or newer) – Ordinateurs (incluez seulement les ordinateurs de 5 ans ou moins)

a) Number of Instructional Computers and File servers – Nombre d'ordinateurs et de serveurs de fichiers destinés à l'enseignement	<input type="text"/>	d) Number of Computers Connected to the LAN – Nombre d'ordinateurs liés au réseau local	<input type="text"/>
b) Number of Administrative Computers and File servers – Nombre d'ordinateurs et de serveurs de fichiers destinés à l'administration	<input type="text"/>	e) Number of Microcomputers allocated for teacher use – Nombre d'ordinateurs alloués aux enseignants	<input type="text"/>
c) Number of Microcomputers with simultaneous Internet Access – Nombre d'ordinateurs avec accès en parallèle à l'internet	<input type="text"/>	f) Number of Specialized Microcomputers for Students with exceptionalities/special needs – Nombre d'ordinateurs spécialisés réservés pour les élèves exceptionnels/ayant des besoins spécifiques	<input type="text"/>

J. CONTACT INFORMATION Name of Person Completing this Report (If other than Principal) – PERSONNE-RESSOURCE Nom de la personne qui a rempli ce questionnaire (Si autre que le directeur)

Mr. <input type="checkbox"/>	Miss <input type="checkbox"/>	Ms. <input type="checkbox"/>	Mrs. <input type="checkbox"/>	Name – Nom :	Given name – Prénom :	Language of correspondence Langue de correspondance	<input type="checkbox"/> English Anglais	<input type="checkbox"/> French Français
Mme <input type="checkbox"/>	M. <input type="checkbox"/>	Mlle. <input type="checkbox"/>	Other – Autre <input type="checkbox"/>	Telephone – Téléphone ()	Fax – Télécopieur ()	E-mail – Courrier électronique	Web Site – Site internet	
				Ext. – Poste :				

K. COMMENTS (If more space is required, please use a separate sheet) – COMMENTAIRES (Veuillez utiliser une autre feuille au besoin)

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION – NOUS VOUS REMERCIONS DE VOTRE COLLABORATION